

L'Euro, et la Bureautique

Michel Cabaré -
Septembre 1999 version 1.0

TABLE DES MATIERES

AVERTISSEMENTS.....	3
Objectif:.....	3
Limites:.....	3
L'EURO :	4
Un nouveau symbole :.....	4
Un symbole pour quoi faire ? :	4
Taper au clavier le caractère Euro "€":	5
Afficher le caractère Euro "€":	5
IMPRESSION DU CARACTERE EURO	6
Imprimer avec windows :.....	6
Imprimer le caractère Euro :	7
Polices Utilisables :	8
Polices Supplémentaires :	9
CAS PARTICULIERS	10
Word 95 :	10
Excel 95-97 :	11
Internet Explorer :	11
DEPANNAGES SIMPLES	12
Quelques symptômes et quelques solutions... ..	12
LES MISES A JOUR POUR L'EURO.....	13
Ou trouver les mises à jour :	13
Maj windows 3.1-3.11 :	14
Maj windows 95 :	15
Windows 98 :	16
Maj polices supplémentaires:.....	17

AVERTISSEMENTS

Objectif:

Le but de ces quelques pages est de vous fournir quelques éléments de compréhension et d'analyse des problèmes posés par l'**Euro**.

Concrètement; il s'agit de comprendre ce qui va poser problème, et de voir quelques solutions facilement envisageables pour pouvoir continuer à travailler le plus confortablement possible, (ou le moins inconfortablement, selon les points de vue...) dans un environnement bureautique composé essentiellement de Windows, Word, et Excel Microsoft.

Limites:

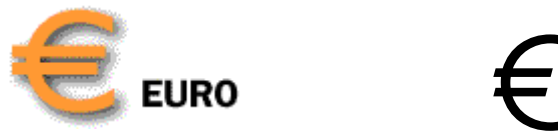
Il ne s'agit pas ici de remplacer toutes les documentations, mises à jours, notices et avertissements fournis par les éditeurs et les sociétés de service, mais plutôt de fournir, répétons-le, quelques éléments de compréhension.

En aucun cas ce document ne pourra servir pour certifier l'intégration de l'Euro.

L'EURO :

Un nouveau symbole :

Depuis le 01/janvier/99 le système monétaire de l'UME (Union Monétaire Européenne) fonctionne réellement avec une nouvelle monnaie, l'Euro dont la valeur est de **6.55957** Francs (fixée au 31/12/98) et un nouveau symbole pour la représenter:



Hors ce symbole est totalement nouveau, il n'existe nulle part:

- ni sur les claviers
- ni dans les tables de caractères des systèmes d'exploitation
- ni dans les polices des imprimantes...

Un symbole pour quoi faire ? :

Le symbole de l'Euro sert essentiellement à être affiché, ou à être imprimé.

- dans word : comme caractère spécial à taper:

tout comme le 'I' qui se frappe via la séquence de touche :
Alt Gr + 5,

on tapera le plus souvent le '€' via la séquence de touche
Alt Gr + e

- dans Excel : comme un format monétaire spécial,.

Une fois le paramétrage des logiciels effectués, l'utilisation doit en rester là. En effet les applications ne reconnaîtront toujours pas ce caractère dans certains noms, comme les noms de fichiers, de dossiers ou de partages réseau, voire les mots de passe...

Pour une compatibilité maximale, il n'est pas recommandé de l'utiliser dans ces cas là



Taper au clavier le caractère Euro "€":

Les mises à jour Euro (lorsqu'elles sont nécessaires) permettent aux pilotes (drivers) de claviers d'intégrer le symbole de l'Euro,

- via une touche unique, pour les nouveaux claviers "Spécial Euro"
- via une combinaison de touches, pour les autres, (en conformité avec les normes établies par la Commission Européenne)

Anglais (G.-B.) **AltGr + 4**

Français **AltGr + e**

Vous pouvez également utiliser la combinaison **Alt + 0128** pour entrer le symbole de l'Euro : maintenez la touche **Alt** enfoncée puis entrez **0128** sur le pavé numérique situé à droite de votre clavier.

Conflits avec d'autres touches de raccourci

Certaines applications utilisent la combinaison de touches **AltGr+e** ou **AltGr+4**, dans ce cas, vous pouvez utiliser la combinaison de touches **Alt+0128** pour entrer l'Euro ou alors vous dévalidez ces combinaisons (cf chapitre des cas particulier Word 95)

Afficher le caractère Euro "€":

Une fois le caractère tapé au clavier, encore faut-il que la police dans laquelle on écrit, permette l'affichage à l'écran...

C'est à dire que parmi toutes les polices existantes, seulement quelques-unes intègrent le symbole de l'Euro. En effet, selon les systèmes (windows 3.1, windows95, windows98, windows NT...) et les mises à jour appliquées sur ceux-ci, certaines polices possèdent le symbole de l'Euro, d'autres non.

Si une police n'intègre pas le symbole de l'Euro, alors on risque de voir apparaître à l'écran un caractère à peu près quelconque (au sens où il n'a rien à voir avec celui demandé), comme par exemple □ ou ■, voire un caractère "invisible"...

La liste des polices utilisables selon les systèmes peut être étendue par des polices supplémentaires, aussi bien auprès des éditeurs de logiciels, qu'auprès des constructeurs d'imprimantes....mais attention à multiplier les origines des polices, car en cas de problème, très vite on ne saura plus où donner de la tête...

IMPRESSION DU CARACTERE EURO

Imprimer avec windows :

Pour mieux comprendre le problème de l'impression du caractère Euro, il est nécessaire d'expliquer sommairement le fonctionnement d'une impression sous Windows

Une impression est constituée d'un fichier qui contient beaucoup plus d'informations que le fichier d'origine à imprimer tel que l'on peut le voir à l'écran. En effet le **fichier d'impression** contient le fichier source d'origine traduit dans un langage de commande particulier que seule l'imprimante peut décrypter.

Les imprimantes sont aujourd'hui de véritables machines électroniques, voire de petits ordinateurs capables de traiter de manière automatique les programmes d'impression que sont ces **fichiers d'impression**.

Les imprimantes utilisent leurs propres "entrées-sorties", (parallèle, série, réseau...) et leur propres micro-processeurs, de type complètement différent et indépendant de celui de l'ordinateur que vous utilisez.

Les imprimantes stockent le fichier d'impression envoyé par l'ordinateur dans leur propre mémoire vive (RAM) et ont leur propre langage de programmation, tel que **PCL**, **HP-GL/2** ou **PostScript**.

Les programmes utilisés sur l'ordinateur créant des documents mélangeant des textes, des dessins et des polices de caractères (comme Word...) doivent utiliser un "traducteur" (programme spécial appelé **driver**) pour générer les fichiers d'impression compréhensibles par les imprimantes

Afin de minimiser la taille des fichiers d'impression, et d'augmenter la vitesse, parfois les drivers font référence à une police de caractère, sans l'inclure dans le fichier d'impression lui-même, à charge pour l'imprimante de disposer en interne de la description de cette police. (On évite ainsi de "transporter" la police de l'ordinateur vers l'imprimante...)

Evidemment on peut aussi décider d'inclure la police dans le fichier d'imprimante, de manière à avoir un choix indépendant de l'imprimante en question...

Imprimer le caractère Euro :

Le symbole de l'Euro peut être imprimé correctement à condition que le périphérique d'impression et ses polices prennent également en charge le caractère de l'Euro.

Si les polices résidentes (en mémoire morte) de l'imprimante ne contiennent pas l'Euro, il est quand même possible d'imprimer ce caractère, mais cela peut nécessiter un paramétrage des options d'impression afin que les documents soient envoyés vers l'imprimante en utilisant une police téléchargeable (appelée aussi logicielle) ou bitmap (appelée aussi graphique)

L'interface logicielle de chaque fabricant étant différente, l'idée générale est quand même la suivante : **Si les polices résidentes (en mémoire morte) de l'imprimante ne contiennent pas l'Euro, l'application doit alors envoyer une image bitmap du caractère à l'imprimante.**

Certaines applications peuvent seulement envoyer un seul caractère en tant que bitmap (le caractère Euro par exemple) alors que d'autres ne sont pas capables de gérer cette exception et doivent envoyer tous les caractères en tant que bitmap même pour un seul caractères non reconnu. Dans ce dernier cas, les utilisateurs doivent sélectionner les options qui permettent aux applications d'imprimer le texte en mode bitmap, ce qui provoque une diminution des performances à l'impression.

Applications Microsoft Office 95 :

les applications Office 95 ne sont pas capables d'envoyer un seul caractère spécifique en mode bitmap. Par conséquent, si les utilisateurs n'ont pas mis à jour les polices de l'imprimante, ils doivent faire en sorte que leurs applications permettent d'imprimer les polices de caractères en mode graphique, et ce en ouvrant la boîte Options dans les propriétés de l'Imprimante. Ceci affecte la totalité du document imprimé, pas seulement le caractère Euro, et ralentit l'impression.

Applications Microsoft Office 97 :

les applications Office 97 gèrent les polices bitmap de façon différente selon les applications.

- Microsoft Word 97 : peut envoyer un seul caractère particulier en mode bitmap. Cependant, si Word le fait automatiquement : l'utilisateur n'a pas besoin de changer des paramètres pour rendre opérationnel le caractère Euro, il existe certaines incompatibilités avec certaines imprimantes. On se retrouvera donc comme avec Word 95
- Microsoft Excel 97 PowerPoint, et Access 97: ne peuvent envoyer un caractère particulier en mode bitmap. (cf Office 95)

Applications Microsoft Office 2000 :

toutes les applications Office 2000 peuvent utiliser les caractères bitmap comme Word 97 le fait aujourd'hui

Polices Utilisables :

Sous Windows 3.1-3.11 :

Après application de la mise à jour Euro les polices disponibles sont :

- MS Sans Serif
- Arial
- Courier New
- Times New Roman

Sous Windows 95 :

Après application de la mise à jour Euro les polices disponibles sont :

- Arial
- Arial Black
- Comic Sans MS
- Courier New
- Impact
- MS Sans Serif
- Tahoma
- Times New Roman
- Verdana

Sous Windows 98 :

En standard les polices disponibles sont :

- Arial
- Courier New
- Times New Roman

Polices Supplémentaires :

De nouvelles polices intégrant l'Euro sont désormais à disposition dans une mise à jour police (cf chapitre des mises à jour) pour tous les systèmes d'exploitation Microsoft, à l'exception de Microsoft Windows 3.1 et 3.11:

Après application de la mise à jour Polices, les nouvelles polices disponibles sont :

- Arial Black
- Arial Narrow
- Book Antiqua
- Bookman Old Style
- Century Gothic
- Comic Sans MS
- Garamond
- Haettenschweiler
- Impact
- Monotype Corsiva
- Trebuchet MS
- Verdana

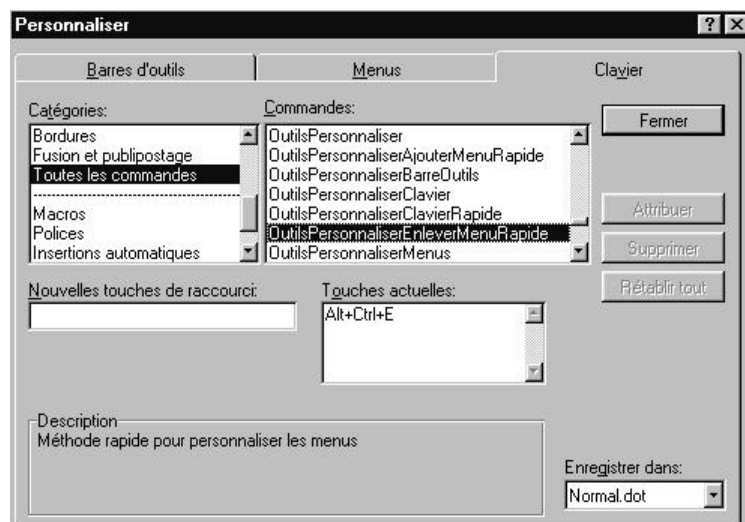
CAS PARTICULIERS

Word 95 :

Word 95 pose un problème particulier pour l'Euro dans le sens où la combinaison de touche **CTRL+ALT+e** (ou **AltGr+e**) est utilisée dans les commandes internes de Word: **dans la version française, elle permet de supprimer un menu à la volée par un simple clic de souris !**

La seule solution est de supprimer son affectation des commandes internes de Word. Pour cela, il faut :

1. Sélectionner la commande "**Personnaliser**" du menu "**Outils**"
2. Sélectionner l'onglet "**Clavier**"
3. Dans la liste des "**Catégories**", sélectionner "**Toutes les commandes**"
4. Dans la liste des commandes, sélectionner : "**OutilsPersonnaliserEnleverMenuRapide**"
5. Sélectionner le raccourci dans la liste des "**Touches actuelles**"
6. Cliquer sur **Supprimer**



N.B: Cette modification est sauvegardée dans le modèle par défaut de Word : NORMAL.DOT.

Excel 95-97 :

Deux conditions sont nécessaires pour utiliser l'Euro comme symbole monétaire dans Excel (cf maj win95-98...)

- l'Euro doit être géré par le système,
- l'Euro doit être choisi comme symbole de la monnaie par défaut

Alors désormais à la place du franc utilisable par défaut via la barre d'outils , on a le symbole monétaire de l'Euro...

Dans Excel 95 On ne peut plus utiliser le format Franc tant que la monnaie par défaut sous windows est l'Euro. Autrement dit on ne peut avoir dans une même feuille de l'Euro et des francs...

Dans Excel 97 on a l'Euro disponible à la barre d'outils, mais en allant chercher via le menu :

Format / Cellule / Nombre / Monétaire

la liste déroulante en face de Symbole, on peut alors retrouver un format Franc



On peut donc avoir les deux formats Euro et Franc en simultanée dans une feuille de calcul

Internet Explorer :

Pour de meilleurs résultats, utilisez la dernière version de MS Internet Explorer. Il est possible que les versions antérieures d'Internet Explorer aient des difficultés à afficher correctement l'Euro. à partir de Internet Explorer 4.01 SP1 l'Euro est totalement intégré.

DEPANNAGES SIMPLES

Quelques symptômes et quelques solutions...

Problème	Système	Explication et correction
Le symbole de l'Euro n'apparaît pas à l'écran.	Windows 3.1 Windows 95 WindowsNT4	Vous n'avez pas encore installé le correctif Euro Microsoft ou vous n'utilisez pas une police contenant le symbole de l'Euro. Utilisez une des polices mises à jour par Microsoft : Times New Roman®, Arial® ou Courier™ New, incluses dans le correctif.
Le symbole de l'Euro n'apparaît pas à l'écran.	Windows 98 NT 2000	La police utilisée ne contient pas le symbole de l'Euro. Utilisez l'une des polices validées pour l'Euro telle que Times New Roman®, Arial®, ou Courier™ New. Si vous ne souhaitez pas appliquer l'une de ces polices à l'ensemble du texte, vous pouvez basculer sur la police supportant le symbole de l'Euro pour taper le symbole, puis revenir à la police initiale.
Le symbole de l'Euro apparaît à l'écran mais ne s'imprime pas.	Tous	Vérifiez que le pilote actuel convient pour l'imprimante. Vous pouvez obtenir les mises à jour des pilotes d'impression. Pour identifier la version du pilote d'imprimante actuellement utilisée, lisez les propriétés de l'imprimante (en consultant le répertoire <i>Imprimantes</i> de Windows) et / ou imprimez une page de test.
L'Euro n'apparaît pas si le fichier est mis sur un autre PC.	Tous	Vous devez mettre à jour le système d'exploitation et les polices de tous les systèmes qui doivent utiliser le symbole de l'Euro ou lire des documents comportant ce symbole.
Les documents créés sur les systèmes récents ne se partagent pas sous Windows 3.1.	Tous	Windows 3.1 prend partiellement en charge l'Euro. Pour en savoir plus, reportez-vous à la documentation accompagnant le correctif Euro Microsoft.
Le symbole de l'euro n'est pas reproduit sur imprimante Postscript®.	Windows 95 Windows 98 NT 4.0 NT 2000	Si vous utilisez une imprimante PostScript®, il faut informer l'imprimante d'utiliser les polices Windows au lieu des polices résidentes.

LES MISES A JOUR POUR L'EURO

Où trouver les mises à jour :

Pour tous les produits Microsoft, les mises à jours sont disponibles sur le site Microsoft (ainsi que les sites miroir) , à l'adresse :

<http://www.eu.microsoft.com/france/euro/>



Mais on peut également s'inscrire gratuitement pour recevoir un CD contenant les mises à jour au fur et à mesure de leurs parutions...(soit environ un CD tous les 3 mois)

Si vous n'avez pas de connections à Internet, il est possible de s'abonner par courrier à l'adresse suivante :

Centre de Commandes Microsoft

Opération An2000/Euro

91167 Longjumeau Cedex 9

Maj windows 3.1-3.11 :

I. Installation de la maj "Euro" pour Windows 3.1

1. Quittez Microsoft Windows 3.1 pour revenir à MS-DOS.
2. Créez un nouveau répertoire.
3. Copiez "**Win3Euro.exe**" dans ce répertoire et déplacez-vous dans ce répertoire à l'aide de la commande CHDIR.
4. Entrez "**Win3Euro.exe**" et appuyez sur ENTREE pour extraire les fichiers.

Pour démarrer la mise à niveau, exécutez le fichier batch inclus en précisant le chemin d'accès vers le répertoire Windows. Par exemple :

W31_Euro C:\WINDOWS

où **C:\WINDOWS** est le chemin du répertoire où Windows est installé.

Cette commande effectue une copie de sauvegarde de vos fichiers existants vers un nouveau répertoire (c:\windows\system\BackUp), et met à niveau ces fichiers pour la prise en charge du symbole de l'Euro.

Au redémarrage de Windows, le symbole monétaire de l'Euro sera disponible dans les polices suivantes :

- MS Sans Serif
- Arial
- Courier New
- Times New Roman

II. Désinstallation du correctif Euro pour Windows 3.1

Fermez Windows pour revenir à MS-DOS puis déplacez-vous sur le répertoire où vous avez installé initialement la prise en charge de l'Euro (par exemple : C:\WINDOWS\SYSTEM\BackUp) et entrez :

W31_Euro /U

puis appuyez sur ENTREE. Cette commande restaure vos fichiers d'origine.

III L'euro en tant que monnaie de votre système

Dans le "**Panneau de configuration**", double-cliquez sur "**International**".

Cliquez sur le bouton "**Modifier**" dans le groupe "**Symbole monétaire**".

Entrez l'Euro dans la boîte "**Symbole**". (avec Alt+0128 ou AltGr+e).

Cliquez sur "**OK**" pour fermer "**International-Symbole monétaire**".

Cliquez sur "**OK**" pour fermer la boîte de dialogue "**International**".

L'Euro est maintenant la monnaie par défaut de votre système et sera utilisée par les applications telles que Excel.

IV Applications gérant l'Euro

Microsoft Office 4.3 (Word 6.0, Access 2.0, PowerPoint 4.0 et Excel 5.0) est une suite d'applications qui prendront en charge l'Euro dans Windows 3.x. après l'installation de cette maj.

Le Bloc-Notes ne peut pas afficher le symbole de l'Euro car il utilise une ancienne police qui ne le prend pas en charge.

Maj windows 95 :

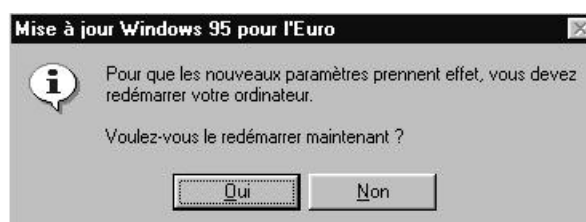
I. Installation de la maj "Euro" pour Windows 95

Lancez **w95euro.exe** et suivez les instructions. À l'issue du processus d'installation, vous devrez redémarrer votre PC. Ceci est nécessaire pour que les changements soient pris en compte.

Quelques options utiles pour installer le Correctif Logiciel Euro :

- **w95euro /Q** (pour éviter toutes les boîtes de dialogue).
- **w95euro /R:AS** (pour redémarrer l'ordinateur automatiquement).
- **w95euro /Q /R:AS** (pour éviter toutes les boîtes de dialogue et redémarrer l'ordinateur automatiquement).
- **w95euro /?:** L'aide pour la syntaxe

L'installation de la maj est automatique et se termine par les avertissements classiques



Au redémarrage de Windows, le symbole monétaire de l'Euro sera disponible dans les polices suivantes :

- Arial
- Arial Black
- Comic Sans MS
- Courier New
- Impact
- MS Sans Serif
- Tahoma

- Times New Roman
- Verdana

II L'Euro en tant que monnaie de votre système

il est nécessaire d'aller dans le panneau de configuration de Windows et de demander les **Paramètres régionaux** :



Puis demander l'onglet **Symbole monétaire**



et dans la case **Symbole monétaire** cliquer sur la flèche de choix, et sélectionner le symbole de l'Euro



pour obtenir



Valider.

Les applications qui utilisent la monnaie par défaut du système, telles que Excel, afficheront les montants avec le symbole monétaire de l'Euro.

III Applications gérant l'Euro

Toutes les applications fonctionnant sous Windows 95 devraient désormais gérer le symbole de l'Euro

Windows 98 :

Windows 98 dispose de polices de caractères et de pilotes nécessaires pour intégrer le caractère Euro en standard.

Les polices suivantes disposent du symbole Euro :

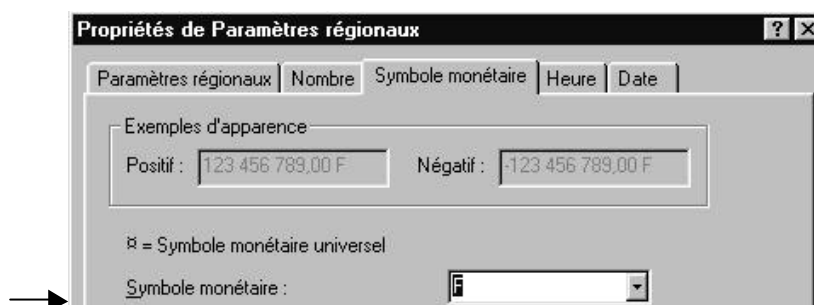
- Arial
- Courier New
- Times New Roman

I L'Euro en tant que monnaie de votre système

il est nécessaire d'aller dans le panneau de configuration de Windows et de demander les **Paramètres régionaux** :



Puis demander l'onglet **Symbole monétaire**



et dans la case **Symbole monétaire** taper le symbole de l'Euro par la combinaison de touche **ALTGr+e** pour obtenir



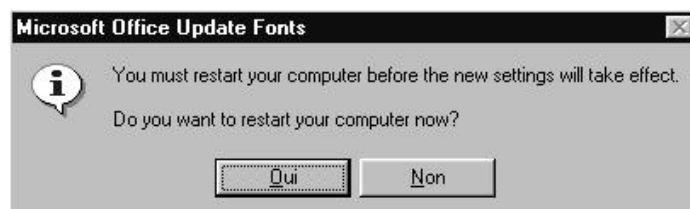
Valider.

Maj polices supplémentaires:

La mise à jour **Offttupd.exe** amène une série de polices de caractères complémentaires non contenues dans les différents correctifs Euro

Elle peut s'appliquer sous Windows 95, Windows 98, Windows NT 3.51, Windows NT4 workstation, Windows NT4 server, et est indépendante de la langue dans laquelle est installé le système d'exploitation.

L'installation de la maj est automatique et se termine par les avertissements classique



Les nouvelles polices intégrant l'Euro désormais à disposition sont :

- Arial Black
- Arial Narrow
- Book Antiqua
- Bookman Old Style
- Century Gothic
- Comic Sans MS
- Garamond
- Haettenschweiler
- Impact
- Monotype Corsiva
- Trebuchet MS
- Verdana